



14.1.2013

B7-0004/2013 }  
B7-0005/2013 }  
B7-0010/2013 }  
B7-0020/2013 }  
B7-0021/2013 }  
B7-0022/2013 } RC1

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ОБЩА РЕЗОЛЮЦИЯ

внесено съгласно член 110, параграфи 2 и 4 от Правилника за дейността

вместо предложенията за резолюция, внесени от следните групи:

ECR (B7-0004/2013)  
ALDE (B7-0005/2013)  
PPE (B7-0010/2013)  
Verts/ALE (B7-0020/2013)  
S&D (B7-0021/2013)  
GUE/NGL (B7-0022/2013)

относно неотдавнашните жертви на пожарите в текстилни фабрики, по-специално в Бангладеш  
(2012/2908(RSP))

**Thomas Mann, Tokia Saïfi, Daniel Caspary, Ria Oomen-Ruijten, Gay Mitchell, Filip Kaczmarek, Santiago Fisas Aixela, Michèle Striffler, Birgit Schnieber-Jastram, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Ivo Belet, Roberta Angelilli**

от името на групата PPE

**Véronique De Keyser, Stephen Hughes, Bernd Lange, Vital Moreira, Alejandro Cercas, Pervenche Berès, Jutta Steinruck, Richard Howitt**

от името на групата S&D

**Phil Bennion, Marielle de Sarnez, Robert Rochefort**

от името на групата ALDE

**Jean Lambert**

RC\924057BG.doc

PE503.509v01-00 }  
PE503.510v01-00 }  
PE503.515v01-00 }  
PE503.529v01-00 }  
PE503.530v01-00 }  
PE503.531v01-00 } RC1

от името на групата Verts/ALE

**Charles Tannock**

от името на групата ECR

**Marie-Christine Vergiat, Patrick Le Hyaric, Younous Omarjee**

от името на групата GUE/NGL

RC\924057BG.doc

PE503.509v01-00 }  
PE503.510v01-00 }  
PE503.515v01-00 }  
PE503.529v01-00 }  
PE503.530v01-00 }  
PE503.531v01-00 } RC1

**BG**

**Резолюция на Европейския парламент относно неотдавнашните жертви на пожарите в текстилни фабрики, по-специално в Бангладеш (2012/2908(RSP))**

*Европейският парламент,*

- като взе предвид Споразумението за сътрудничество между ЕС и Бангладеш от 2001 г.,
- като припомня своите резолюции от 25 ноември 2010 г. относно правата на човека и социалните и екологичните стандарти в международните търговски споразумения<sup>1</sup> и относно корпоративната социална отговорност в международните търговски споразумения<sup>2</sup>,
- като взе предвид доклада на Международната организация по труда (МОТ), озаглавен „Глобализиране на социалните права: Международната организация по труда и отвъд нея“,
- като взе предвид доклада на МОТ, озаглавен „Трудът в глобализирания Юг: предизвикателства и алтернативи пред работниците“,
- като взе предвид доклада на МОТ, озаглавен „Глобализация, придаване на по-голяма гъвкавост и условия на труд в Азия и Тихоокеанския регион“,
- като взе предвид своята резолюция от 9 март 2011 г. относно промишлената политика в ерата на глобализацията<sup>3</sup>,
- като взе предвид актуализираните Ръководни насоки на ОИСР за мултинационалните предприятия от 2011 г.,
- като взе предвид Рамката за насърчаване на здравословни и безопасни условия на труд на МОТ (2006 г., С-187) и Конвенцията относно безопасността на труда и здравето на работниците (1981 г., С-155), които не са ратифицирани от Бангладеш и Пакистан, както и съответните им препоръки (R-197); като взе предвид също така Конвенцията относно инспекцията по труда (1947 г., С-081), по която Бангладеш и Пакистан са страни, и нейните препоръки (R-164),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Обновена стратегия на ЕС за периода 2011—2014 г. за корпоративната социална отговорност“ (COM(2011)0681),
- като взе предвид ръководните принципи на ООН за бизнеса и правата на човека,
- като взе предвид член 110, параграфи 2 и 4 от своя правилник,

---

<sup>1</sup> ОВ С 99 Е, 3.4.2012 г., стр. 31.

<sup>2</sup> ОВ С 99 Е, 3.4.2012 г., стр. 101.

<sup>3</sup> ОВ С 199 Е, 7.7.2012 г., стр. 131.

- А. като има предвид, че най-малко 112 души загинаха вследствие на пожара във фабриката „Tazreen“ в района Ашулия — Дака (Бангладеш) на 24 ноември 2012 г., а 289 души — вследствие на пожара в Карачи, Пакистан през септември 2012 г.;
- Б. като има предвид, че стотици работници загиват всяка година при подобни инциденти в цяла Южна Азия, като изчисленията показват, че 600 текстилни работници са загинали само във фабрики в Бангладеш от 2005 г. насам в пожари, които до голяма степен са могли да бъдат предотвратени;
- В. като има предвид, че условията в текстилните фабрики са често незадоволителни, че се обръща недостатъчно внимание на трудовите права като признатите в основните конвенции на МОТ и често на противопожарната безопасност се обръща малко или не се обръща въобще внимание; като има предвид, че в много случаи собствениците на такива фабрики не са понесли наказания и поради това не са положили достатъчно усилия, за да подобрят условията на труд;
- Г. като има предвид, че в Бангладеш има повече от 5000 текстилни фабрики, в които работят приблизително 3,5 милиона души, като Бангладеш е вторият по големина износител на готово облекло в света след Китай;
- Д. като има предвид, че Европа е най-големият пазар за износа от Бангладеш на облекло и текстилни изделия, като водещи западни дружества признават, че са имали договори със собствениците на фабриката „Tazreen“ за доставката на облекло;
- Е. като има предвид, че увеличаването на цената на труда в други части на света е причина нискоквалифицираните работни места в производствения сектор да се прехвърлят в Индия, Пакистан, Камбоджа, Виетнам и особено в Бангладеш, където облеклото представлява понастоящем 75 % от износа;
- Ж. като има предвид, че е достойно за съжаление това, че някои дружества първоначално се опитаха да отрекат, че работят с дружеството, замесено в пожара в Дака, а по-късно признаха, че техните облекла са произведени в същия обект;
- З. като има предвид, че през последните месеци напрежението между правителството на Бангладеш и активистите в областта на трудовите права нараства, като работниците свидетелстват за ниски заплати и лоши условия на труд;
- И. като има предвид, че все още остава неразкрито убийството през април 2012 г. на Аминул Ислам, който критикуваше небезопасните условия във фабриките от текстилната промишленост в Бангладеш;
1. изразява своята скръб във връзка със загубата на човешки живот вследствие на неотдавнашните пожари във фабрики; изразява своите съболезнования на опечалените семейства и своето състрадание към ранените; счита, че броят на работниците, загинали вследствие на пожари във фабрики през последните години в Южна Азия, е напълно недопустим;

2. призовава правителствата на Бангладеш и Пакистан да продължават да разследват надлежно неотдавнашните събития и да прилагат мерки за предотвратяване на подобни трагедии, включително чрез пълно спазване от страна на всички производители на законодателството в областта на здравеопазването и безопасността (по-конкретно на Закона за труда в Бангладеш от 2006 г.) и установяване на ефективна и независима система на инспекции по труда и инспекции на промишлени сгради;
3. приветства Бангладешкото споразумение за противопожарна безопасност и безопасност на сградите, сключено от профсъюзи, НПО и мултинационални търговци на текстилни изделия на дребно, целящо подобряване на стандартите за безопасност на местата за производство и съгласие да се заплати за такива мерки, по-специално чрез създаване на независима система за инспекции и активна подкрепа за създаването на комитети по здравето и безопасността, включващи представители на работниците във всяка фабрика, които са задължителни по закон, но рядко действително функционират; призовава всички съответни текстилни търговски марки да подкрепят това усилие;
4. призовава всички заинтересовани страни да се борят с корупцията по веригата на доставки, която е очевидна при много южноазиатски нации и включва тайни споразумения между инспектори по безопасността и собственици на фабрики; призовава за повече усилия за борба с такива практики;
5. очаква отговорните за престъпната небрежност и другите престъпни дейности, свързани с пожарите, да бъдат изправени пред правосъдието и местните органи и управлението на фабриките да си сътрудничат, за да гарантират пълен достъп до съдебната система за всички жертви, така че да им се даде възможност да потърсят обезщетение; приветства мерките, предприети от правителствата на Бангладеш и Пакистан в подкрепа на жертвите и техните семейства;
6. приветства действията на някои европейски търговци на дребно, които вече са дали своя принос за схеми за обезщетяване на жертвите и техните семейства, и насърчава останалите да последват техния пример; призовава за безплатна медицинска рехабилитация за ранените и грижи за членовете на семействата, които са били на издръжката на загиналите работници;
7. призовава големите международни марки за облекло да проучат внимателно веригите си на доставки и да сътрудничат с подизпълнителите си с цел подобряване на стандартите за здравословни и безопасни условия на работното място; призовава продавачите на дребно, НПО и всички други участници, включително – по целесъобразност – Комисията, да работят заедно с цел разработване на незадължителен стандарт за етикетирание, удостоверяващо, че даден продукт е произведен съобразно основните трудови стандарти на МОТ;
8. призовава Комисията да насърчава активно сред дружествата от ЕС, извършващи дейност извън Европа, задължителното отговорно стопанско поведение с особено силен акцент върху гарантирането на стриктно спазване на всички техни правни задължения, по-специално на международните стандарти и правила в областта на правата на човека, труда и околната среда;

RC\924057BG.doc

PE503.509v01-00 }  
PE503.510v01-00 }  
PE503.515v01-00 }  
PE503.529v01-00 }  
PE503.530v01-00 }  
PE503.531v01-00 } RC1

9. приветства понастоящем осъществяваните инициативи на Комисията, които целят предоставяне на подкрепа за подобряване на безопасността във фабриките в Бангладеш, например чрез проекта за насърчаване на трудовите стандарти в сектора на конфекцията, както и съвместната работа с противопожарната служба на Бангладеш и дирекцията по гражданска защита; призовава за засилване на това сътрудничество и за неговото разширяване така, че то да включва по целесъобразност и други страни в региона;
10. припомня необходимостта от последователно прилагане на осемте основни конвенции на МОТ; подчертава значението на надеждните разпоредби за здравословни и безопасни условия на труд за работниците, независимо в коя страна се намира работното им място;
11. призовава Европейската служба за външна дейност да гарантира, че служителите на ЕС, които отговарят по търговските въпроси и работят в делегации на ЕС, получават редовно обучение по въпросите на корпоративната социална отговорност, по-специално по отношение на прилагането на рамката на ООН „Закрила, зачитане и обезщетяване“, и че делегациите на ЕС функционират като центрове за контакт във връзка с жалби срещу дружества от ЕС и техни дъщерни предприятия;
12. отбелязва важната роля, която могат да играят работниците и профсъюзите, например чрез постоянно развитие на комитетите на работниците по въпросите на безопасността във всички фабрики, и значението на достъпа на профсъюзите до фабриките с цел да обучават работниците как да защитават правата си и безопасността си, включително относно правото им на отказ от опасен труд;
13. приветства успешните усилия на Бангладеш да намали детския труд в текстилния отрасъл и настоятелно призовава Пакистан да засили ангажимента си в борбата срещу детския труд;
14. настоятелно призовава органите на Бангладеш надлежно да разследват изтезаването и убийството на активиста за защита на трудовите права Аминул Ислам и призовава правителствата и на Бангладеш, и на Пакистан да премахнат ограниченията за профсъюзните дейности и колективното договаряне;
15. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на правителствата и парламентите на държавите членки, на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на специалния представител на ЕС за правата на човека, на правителствата и парламентите на Пакистан и Бангладеш и на генералния директор на МОТ.